

Оригинальная статья / Original Article

DOI: 10.31857/S1605788024060032

Типы комментариев в «Словаре языка русской поэзии XX века»

© 2024 г. Л. Л. Шестакова

Доктор филологических наук,
главный научный сотрудник

Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН,
Россия, 119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
lara.shestakova@mail.ru

© 2024 г. А. С. Кулева

Кандидат филологических наук,
ведущий научный сотрудник

Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН,
Россия, 119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
an_kuleva@mail.ru

Резюме. «Словарь языка русской поэзии XX века», создаваемый как объяснительный конкорданс, не только (в отличие от более ранних конкордансов) содержит полные контексты из выбранных источников, но и предоставляет большой объем лингвистической и историко-культурной информации, включенной в комментирующие зоны словарной статьи. Словарь носит сводный характер, описывает язык десяти крупнейших поэтов Серебряного века: И. Анненского, А. Ахматовой, А. Блока, С. Есенина, М. Кузмина, О. Мандельштама, В. Маяковского, Б. Пастернака, В. Хлебникова, М. Цветаевой. В статье рассматриваются типы комментариев в словаре поэтического языка, их место в словарной статье и роль для понимания стихотворного текста.

Ключевые слова: лексикология, лексикография, лингвистическая поэтика, поэтический язык, словарь, словарная статья, комментарий.

Для цитирования: Шестакова Л.Л., Кулева А.С. Типы комментариев в «Словаре языка русской поэзии XX века» // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. 2024. Т. 83. № 6. С. 30–43. DOI: 10.31857/S1605788024060032

Types of Comments in the “Dictionary of the Language of Russian Poetry (the 20th Century)”

© 2024 Larisa L. Shestakova

Doct. Sci. (Philol.),
Head Researcher at the Vinogradov Russian Language Institute
of the Russian Academy of Sciences,
18-2 Volhonka Str., Moscow, 119019, Russia
lara.shestakova@mail.ru

© 2024 Anna S. Kuleva

Cand. Sci. (Philol.),
Leading Researcher at the Vinogradov Russian Language Institute
of the Russian Academy of Sciences,

18-2 Volhonka Str., Moscow, 119019, Russia
an_kuleva@mail.ru

Abstract. The “Dictionary of the language of Russian Poetry (the 20th century)”, which is being created as an explanatory concordance, not only (unlike earlier concordances) contains full contexts from selected sources, but also provides a large amount of linguistic and historical and cultural information included in the commenting areas of the dictionary entry. The dictionary has a consolidated character, describes the language of ten major poets of the Silver Age: I. Annensky, A. Akhmatova, A. Blok, S. Yesenin, M. Kuzmin, O. Mandelstam, V. Mayakovsky, B. Pasternak, V. Khlebnikov, M. Tsvetaeva. The article analyzes the types of comments in the dictionary of poetic language, their place in the dictionary entry and their role in understanding the poetic text.

Key words: lexicology, lexicography, linguistic poetics, poetic language, dictionary, entry, comment.

For citation: Shestakova, L.L., Kuleva, A.S. *Tipy kommentariev v “Slovare yazyka russkoj poezii XX veka”* [Types of Comments in the “Dictionary of the Language of Russian Poetry (the 20th Century)"]. *Izvestiâ Rossijskoj akademii nauk. Seriâ literatury i âzyka* [Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language]. 2024, Vol. 83, No. 6, pp. 30–43. (In Russ.) DOI: 10.31857/S1605788024060032

Введение

Комментарий как, в общем смысле, пояснение к тексту относится к числу значимых понятий в авторской / писательской лексикографии. И это не случайно, поскольку при всем множестве задач, решаемых словарями языка писателя и с их помощью, одна из основных – «быть ключом к правильному пониманию текста автора» [1]; см. также [2, с. 33–34].

Прием комментирования по-разному используется в авторских словарях и справочниках. С одной стороны, он выбирается в качестве основы словаря, определяя, по сути, его жанр. В этом случае само название словарного труда, обычно носящего учебный характер, включает в себя слово *комментарий* (*словарь-комментарий*), например: «Учебный словарь-комментарий к роману “Евгений Онегин”» [3], «Салтыков-Щедрин М.Е. Сказки. С приложением учебного словаря-комментария» [4], «Романы И. Ильфа и Е. Петрова “Двенадцать стульев” и “Золотой теленок”: словарь-комментарий» [5], «Словарь-комментарий к песне В.С. Высоцкого “Притча о Правде и Лжи”» [6]; ср. [7] – одну из ранних работ такого типа. Иногда составитель словаря уточняет в названии конкретную направленность комментария, ср.: «“И образ мира, в слове явленный”: лингвокультурологический словарь-комментарий к произведениям С.Т. Аксакова» [8]. В то же время словари комментирующего типа нередко «синтетичны», содержат, кроме основной – лингвистической информации, также энциклопедическую, литературоведческую и иную, подробнее см. в [2]; [9].

С другой стороны, комментирование осуществляется в рамках специального, обычно факультативного, раздела словарной статьи авторского

словаря. Возьмем, к примеру, «Идиоглоссарий» – базовый толковый словарь идиоглосс (ключевых слов) в составе дифференциально-распределительного «Словаря языка Достоевского» (об устройстве базового словаря см. [10, с. XXXIV–LXIII]). В статье «Идиоглоссария» предусмотрен раздел «Комментарий и Примечания», причем Комментарий включает 14 подразделов (ИГРВ – игровое употребление слова, СМВЛ – символическое употребление слова, НСТ – нестандартная сочетаемость и управление, ТРП – тропическое употребление слова и др.). Соотносимые с разными сторонами описываемого слова, подразделы заполняются по мере необходимости. Пониманию того, что в этом словаре стоит за термином «комментарий», служит краткое разъяснение идеологов словаря Ю.Н. Карапуза и Е.Л. Гинзбурга: «Комментарий сугубо фактологичен и относится только к слову – к слову в целом или к слову как системе значений. ... Комментарий и примечания должны способствовать более глубокому раскрытию особенностей словоупотребления. Они лингвистичны. Им равно далеки предмет и задачи историко-культурного комментирования и разъяснение реалий» [10, с. LVII–LVIII].

Приведем для сравнения «Словарь языка Василия Шукшина» [11]. Как отмечено в разделе «Предисловие. О структуре словаря», в зоне комментария словарных статей дается в необходимых случаях краткая лингвистическая, историко-этимологическая или культурно-этнографическая справка. «В ряде случаев приводится ссылка на авторитетные лексикографические источники ..., на культурологические и лингвистические работы, в которых читатель при желании может уточнить и пополнить свои знания о данной языковой единице» [11, с. 9]. Такое многоаспектное

комментирование единиц в этом словаре определяется разными причинами, и в том числе, по-видимому, попыткой автора представить «комплексное лексикографическое исследование» творчества Шукшина.

Еще один пример из словарей этой группы – современное электронное издание «Словарь языка Салтыкова-Щедрина», подготовленное в виде информационно-поисковой системы [12]. Здесь лексикографически интерпретируются окказионализмы Салтыкова-Щедрина как маркеры художественного мировоззрения писателя-сатирика, ключевые элементы его концептосферы. В структуре словарной статьи этого, тоже дифференциального, но идеографического авторского словаря основным, по сути, является раздел «Комментарии». В нем предлагается семантизация щедринских окказионализмов и приводятся примеры их текстовых употреблений (подробнее см. [13]; [14]).

Надо отметить, что составители словарей новообразований нередко говорят о значимости комментирующей информации в представлении подобных единиц как носителей авторского словотворческого начала. Ограничимся ссылкой на работу, в которой высказано такое мнение: «В тех случаях, когда окказиональное слово является знаковым для автора, когда оно взаимодействует со всем контекстом творчества поэта и проявляет определенные прецедентные связи, зона комментариев является необходимым компонентом словарной статьи» [15].

Упомянем также писательские словари-справочники, в которых описываются цитаты, афоризмы, крылатые выражения и т.п. Это, например, словарь таких единиц, восходящих к комедии Грибоедова «Горе от ума» [16]. Говоря об устройстве в нем словарной статьи, авторы отмечают: «Особый комментарий [например, исторического, социального характера. – Л.Ш., А.К.]дается в ломаных скобках. При этом комментирующая информация может содержаться и в иллюстративном примере» [16, с. 7]. Ср. словари тех же авторов [17]; [18], статьи в которых также содержат «элементы комментирования».

Следует сказать, что в ряде изданий пояснительные фрагменты разного содержания не называются комментариями, однако функционально могут быть к ним приравнены. Так, в некоторых статьях полного толкового словаря языка той же комедии Грибоедова [19] представлен раздел с краткими сведениями историко-культурологического характера, важными для понимания описываемых слов.

К группе авторских словарей, включающих комментарий в качестве параметра словарной статьи, может быть отнесен «Словарь языка русской поэзии XX века» (СЯРП) [20]. Этот экспериментальный многотомный Словарь создается в Институте русского языка им. В.В. Виноградова РАН; к настоящему моменту опубликованы девять томов, ведется работа над десятым.

Общая концепция Словаря принадлежит В.П. Григорьеву [21]; [22], и выборочное комментирование иллюстративных контекстов является важной частью этой концепции. Неслучайно позднее СЯРП, имеющий конкордансную основу, получил название комментирующего, или объяснительного, конкорданса.

В отличие от названных выше изданий этот Словарь носит сводный характер. Он описывает язык не одного, а десяти авторов, крупнейших поэтов Серебряного века: И. Анненского, А. Ахматовой, А. Блока, С. Есенина, М. Кузмина, О. Мандельштама, В. Маяковского, Б. Пастернака, В. Хлебникова, М. Цветаевой – на всем протяжении их творческого пути, т.е. с конца XIX в. до 1960-х годов. Это позволяет рассмотреть язык поэзии, а шире – язык эпохи, на достаточно большом материале и на значительном отрезке времени, что предопределяет объемность комментирующего материала.

Комментарии в «Словаре языка русской поэзии XX века»

Проблема комментирования в СЯРП нами уже затрагивалась, см., в частности, [23]. Однако с накоплением словарного материала всё более очевидной становится многоаспектность этой проблемы и, соответственно, необходимость ее дальнейшей разработки.

Обращаясь к вопросу о типах комментариев в СЯРП, целесообразно отталкиваться от принятой составителями Словаря структуры словарной статьи. В ней выделяются:

- зона заголовочного слова;
- зона значения;
- зона контекстов;
- зона комментариев;
- зона шифров.

Зоны заголовочного слова, контекстов и шифров относятся к числу обязательных. При этом центральной является хронологически выстроенная зона контекстов, что коррелирует с главной задачей Словаря – представить, в систематизированном виде, сам язык поэзии, показать читателю

«бытование» каждого отдельного слова в поэтическом макротексте.

Зона комментариев, как и зона значения, носит в Словаре факультативный характер.

Приведем примеры статей (здесь и далее объемные статьи приводятся в сокращении), в которых заполнены все названные зоны (в зоне значения дается та лингвистическая информация, на которую, по мнению составителей Словаря, важно обратить внимание читателя):

СОГЛАСЬЕ [предл. мн. на согласьях Цв924; вар. к СОГЛАСИЕ] Любви и светлой, и туманной Равно изведаны пути. Они равно душе желанны, Но как с. в них найти? // Несъединимы, несогласны, Они равны в добре и зле, АБ900 (I,348.2); ... Елена. Ахиллес. Звук назови созвучней. Да, хаосу вразрез Построен на созвучьях // Мир, и, разъединен, Мстит (на согласьях строен!) Неверностями жен Мстит – и горящей Троей! Цв924 (II,235.3); И я хотел, чтоб после смерти, Как мы замкнемся и уйдем, Тесней, чем сердце и предсердье, Зарифмовали нас вдвоем. // Чтоб мы согласья сочетаньем Застиали слух кому-нибудь Всем тем, что сами пьем и тянем И будем ртами трав тянуть. [обращ. к З.Н. Нейгауз] П931 (I,400); ...

ТРЕПЕТНЫЙ [трепетны (усеч.) Цв922] Блаженно ты, былое время, Младые трепетные сны, Когда слагалось с сердца бремя, Звучали песни старины... АБ899 (I,410.2); ... Тесней к мужу лепится: Ягненок обсахаренный! Тесней в меха трепетны Младенца запахивает: // – Помру, будешь дитятко Родимое пестовать? – «Душа твоя дикая! Гордыня двуперстная!» [здесь: усеч.] Цв922 (III,327); ...

УБОРИСТЫЙ [обл.; здесь, возм., нарядный] Древьев первый иней Убористым сучьем Вчерне твоей кончине Достойно посвящен. [посв. памяти Н.И. Дементьева] П936 (II,13)

ФУЛЯР [устар.; платок из мягкой шелковой ткани] Beau ténébreux! [франц. – Красавец мрачный!] – Вам грустно. – Вы больны. Мир неоправдан, – зуб болит! – Вдоль нежной Раковины щеки – ф., как ночь. [посв. Ю.А. Завадскому] Цв918 (I,386.1).

В разделе «Как пользоваться словарем», помещаемом в каждом опубликованном томе, зоне комментариев дается такая характеристика:

Зона комментариев является факультативной. Комментарий располагается после контекста, дается в квадратных скобках прямым светлым шрифтом со строчной начальной буквы. В отличие от информации в зоне значения (относящейся ко всем контекстам данного слова) комментарий относится только к конкретному единичному контексту, но также должен способствовать более глубокому раскрытию особенностей словоупотребления. В комментариях (основывающихся, в первую очередь, на информации, приводимой в источниках) могут даваться названия стихотворений, исторические сведения, указываться лингвопоэтические соображения составителя, рифмы и т.д. [24, с. VIII].

В характеристике этой зоны словарной статьи подчеркивается ее соотнесенность с отдельным поэтическим контекстом, а не с заголовочным словом, что отличает СЯРП от рассмотренных выше словарей и во многом определяет разнообразие используемых в нем пояснений.

Сказанное о зоне комментариев можно проиллюстрировать на примере словарной статьи. Так, в СЯРП принципиально включаются имена собственные (в отличие от общеязыковых лексикографических трудов и ряда авторских словарей, построенных по аналогии с ними). В большинстве случаев для словарных статей на имена собственные требуется заполнение зоны значения: приводится информация энциклопедического характера, поясняются вариантные формы,дается указание на оригиналную форму и т.п. В приведенной ниже статье в зону значения включается информация о женщине, ставшей персонажем «Божественной комедии» Данте. В поэтических строках можно видеть отсылку к известному сюжету, что обозначается «последометой» (т.е. пометой к контексту) Аллюз., но контекст из Ахматовой сопровождается и дополнительным комментарием, который уточняет включенную в стихотворную ткань цитату «больше не читавшая» Франческа – героиня Данте вспоминает момент, когда начался ее злосчастный роман: «*И книга стала нашим Галеотом! Никто из нас не дочитал листа*» (пер. Михаила Лозинского). Ср.:

ФРАНЧЕСКА [Паоло и Франческа – несчастная пара влюбленных, живших в Италии в XIII в.; персонажи «Божественной комедии» Данте] Впрочем, она захотела, Чтобы я читал ей вслух «Макбета». <...> Оказалось, что большой пестрый кот С трудом лепится по краю крыши, Подстерегая целующихся голубей. // Я рассердился больше всего на то, Что целовались не мы, а голуби, И что прошли времена Паоло и Франчески. Аллюз. АБ908 (II,290); ...; А рядом громко говорила Федра Нам, гордым и уже усталым людям, Свои невероятные признания, И «больше не читавшая» Ф. О первенстве заботилась своем. [«больше не читавшая» Ф. – в «Божественной комедии» Ф. да Римини рассказывает Данте, как она читала вместе с Паоло роман о Ланселоте] Аллюз. Ахм963 (379.1).

Типы комментариев в «Словаре языка русской поэзии XX века»

Типы комментариев рассматриваются здесь на материале последнего по времени опубликованного тома СЯРП – т. IX (Книга 1: Только – Уехать [24]; Книга 2: Уж – Цезарь [25]). Ниже в статье используются условные обозначения, принятые в СЯРП: шифры, включающие указание на автора и год создания произведения.

Том IX.1 содержит материал на буквы Т (952 словарные статьи) и У (начало; 398 словарных статей), эти статьи в целом включают ок. 2,5 тыс. комментариев. Похожее соотношение находим во второй книге тома (IX.2):

- У – 1102 статьи, ок. 1140 комментариев;
- Ф – 425 статей, ок. 220 комментариев;
- Х – 641 статья, ок. 640 комментариев;
- Ц – 122 статьи, ок. 230 комментариев.

Таким образом, т. IX содержит ок. 4,7 тыс. комментариев разных типов. Можно утверждать, что составление комментариев оказывается важной частью составительской работы, требующей не только пристального внимания к широкому контексту, зачастую – ко всему стихотворному произведению, но и обращения к разного рода затекстовой информации. Надо отметить, что сведений, которые приводятся в справочном аппарате изданий, выбранных в качестве основы словаря, часто оказывается недостаточно, поэтому составители и редакторы обращаются как к другим изданиям, так и к широкому кругу словарей, энциклопедий, а также к специальным исследованиям. Например, если по ряду причин в качестве одного из источников Словаря было выбрано лаконичное однотомное издание [26], то в качестве вспомогательного источника привлекалось многотомное академическое издание [27]. Очевидно, что далеко не всегда нужную информацию можно найти «в готовом виде», поэтому в ряде случаев авторы СЯРП проводили собственные исследования.

В определенном смысле составительскую работу облегчает принцип формализации или стандартизации комментариев, выработка определенных формул – таким образом, один комментарий может повторяться в разных словарных статьях, содержащих один и тот же поэтический контекст.

Комментарии, используемые в СЯРП (на примере т. IX), можно, с некоторой долей условности, разделить на несколько типов.

Универсальный комментарий

Комментарий, названный нами «универсальным», т.е. наиболее применимым в любой ситуации, строится по общей синтаксической формуле вида «о (об) ком-, чем-л.». Таких комментариев в материале т. IX около тысячи. Произвольно выбранные примеры показывают, насколько широк круг тем, к которым обращаются поэты Серебряного века. Ср. комментарии вида «о ком-л.» у десяти поэтов:

- [о поэте, к-рого автор противопоставляет себе] *Анн900-е (143.3)*
- [об А.С. Пушкине] *Ахм911 (24.2)*
- [о герое поэмы «Возмездие», прототипом к-рого был отец поэта] *АБ919 (III,323)*
- [о 26 бакинских комиссарах] *Ес924 (II,178)*
- [о св. царевиче Димитрии] *Куз916 (179)*
- [о Бетховене] *ОМ914 (100)*
- [об А.Ф. Керенском] *M927 (527)*
- [об артистке в роли Марии Стюарт] *П957 (II,114)*
- [о Д.Д. Бурлюке] *Хл921 (163)*
- [о Нине Джаваха, героине повести Л.А. Чарской «Княжна Джаваха»] *Цв909 (I,55).*

Ср., соответственно, комментарии вида «о чем-л.»:

- [о будильнике] *Анн909 (96)*
- [о начале Первой мировой войны] *Ахм916 (109.2)*
- [о восковой фигуре Клеопатры] *АБ906 (II,207)*
- [о Бельгии] *Ес914 (I,113)*
- [о Летнем саде] *Куз916 (171)*
- [о кинофильме] *ОМ913 (89)*
- [о Нью-Йорке] *M925 (218)*
- [о полярной экспедиции Ф. Нансена на корабле «Фрам»] *П918 (I,197.2)*
- [о городе будущего] *Хл920 (118.3)*
- [о педали фортепиано] *Цв923 (II,190.4).*

Комментарии демонстрируют сближение поэтов, которые обращаются к сходным темам, образом, персоналиям, ср.:

- [о Благовещении] *АБ909 (III,118) и Куз909 (156.1)*
- [о любви] *Ахм911 (23.1) и M923 (408)*
- [о Москве] *Хл[909] (60) и Цв917 (I,380.1)*
- [о Париже] *ОМ923 (151.1) и M925 (145.1)*
- [о революции] *M918 (74) и П918 (I,620)*
- [о событиях 1905 г.] *M924 (484), П925-26 (I,298) и Хл921 (150)*
- [об А.А. Блоке] *Анн900-е (205.2), Ахм921 (318.3) и П956 (II,98.1)*
- [об А.С. Пушкине] *Ахм911 (24.2), Ес925 (III,61) и Куз921 (204.1)*
- [о В.И. Ленине] *Ес925 (III,36) и M924 (459).*

Такого рода комментарии позволяют не только более полно воспроизвести контекст, но и ввести в него отсутствующую в тексте информацию, необходимую для более полного понимания фрагмента произведения. Это может быть часть заголовочно-финального комплекса, пояснение неактуальных сейчас реалий, уточнение культурно-исторического фона и пр. В ряде случаев комментарий сочетается с послепометами: пояснение аллюзии сочетается с пометой *Аллюз.* или *Цит., Иzm. цит.*, указание на ситуацию или персонажа стихотворения может дополняться пометой *Ирон.* Зачастую комментарий сочетается с пометой *РП* (речь персонажа) или *НАР* (несобственно авторская речь). Ср. примеры:

Здесь горных трав легко благоуханье, И только раз мне видеть удалось У озера, в густой тени чинары,

В тот предвечерний и жестокий час – Сияние неутоленных глаз Бессмертного любовника Тамары. [о Кавказе] *Аллюз. Ахм927(174.2)*;

В аплодисментном / плеске / премьер / проплывает / над Невским, / и дамы, / и дети-пузанчики / кидают / цветы и розанчики. / Если ж / с безработы / загружается, / сам / себя / уверенно и быстро / назначает – / то военным, / то юстиции, / то каким-нибудь / еще / министром. [об А.Ф. Керенском] *Ирон. М927(527)*;

Тебя рассматривает каждый, Но, если б гроб твой не был пуст, Я услыхал бы не однажды Надменный вздох истлевших уст: // «Кадите мне. Цветы рассыпьте. Я в незапамятных веках Была царицею в Египте. Теперь – я воск. Я тлен. Я прах». – [о восковой фигуре Клеопатры] *РПАБ906(II,207)*;

Помню небо, зигзаги полета, Белый мрамор, под ним водоем, Помню дым от струи водомета, Весь изниненный синим огнем... // Если ж верить тем шепотам бреда, Что томят мой постылый покой, Там тосякует по мне Андромеда С искалеченной белой рукой. [об обломке статуи в Царском Селе] *НАР Ани906(121.1)*.

Комментарий, содержащий указание на адресата

Еще один тип комментария, поддающийся формализации, служит для указания на адресата произведения. Такая информация весьма полезна, когда контекст содержит прямое обращение к определенному лицу, сведения биографического характера, авторскую рефлексию, обусловленную внутренним диалогом, и т.п.

Информация подобного рода может содержаться непосредственно в тексте (в его заглавии, посвящении, эпиграфе или в самом тексте) или восстанавливаться опосредованно с помощью справочного аппарата используемых изданий, биографии поэта, специальных исследований. В первом случае, как правило, используется формула «посвящ. кому-л.», во втором – «обращ. к кому-л.». Как и другие комментарии, указания на адресата позволяют сопоставить авторские идиостили: поэты могут обращаться к одним и тем же адресатам (в частности, друг к другу), а могут адресовать свои строки людям определенного круга, своим близким. См. примеры с комментариями, указывающими на Ахматову как адресата строк Блока, Мандельштама, Цветаевой и Пастернака:

«Красота страшна» – Вам скажут, – Вы накинете лениво Шаль испанскую на плечи, Красный розан – в волосах. // «Красота проста» – Вам скажут, – Пестрой шалью неумело Вы укроете ребенка, Красный розан – на полу. [обращ. к А.А. Ахматовой] *АБ913(III,143)*;

Как Черный ангел на снегу Ты показалась мне сегодня, И утаить я не могу, – Есть на тебе печать Господня. [посв. А.А. Ахматовой] *ОМ913/914(288.1)*;

Для всех, в томленьи славящих твой подъезд, – Земная женщина, мне же – небесный крест! // Тебе одной ночами кладу поклоны, И все твоими очами глядят иконы! [обращ. к А.А. Ахматовой] *Цв916(I,308.2)*;

Таким я вижу облик ваш и взгляд. Он мне внущен не тем столбом из соли, Которым вы пять лет тому назад Испуг оглядки к рифме прикололи, [обращ. к А.А. Ахматовой] *П929(I,227)*, ср. (*I,552*)

и примеры с комментариями, указывающими на разных лиц, которым Ахматова адресует свои строки:

Целый год ты со мной неразлучен, А как прежде и весел и юн! Неужели же ты не измучен Смутной песней затравленных струн, – Тех, что прежде, тугие, звенели, А теперь только стонут слегка, И моя их терзает без цели Восковая, сухая рука... [посв. Н.В. Недоброво] *Ахм914(87.2)*;

И брат мне сказал: «Настали Для меня великие дни. Теперь ты наши печали И радость одна храни». // Как будто ключи оставил Хозяйке усадьбы своей, А ветер восточный славил Ковыли приволжских степей. [обращ. к Н.С. Гумилеву] *РПАхм915(165.2)*;

Нет, царевич, я не та, Кем меня ты видеть хочешь, И давно мои уста Не целуют, а пророчат. // Не подумай, что в бреду И замучена тоскою Громко кличу я беду: Ремесло мое такое. [обращ. к Б.В. Анрепу] *Ахм915(114)*;

Тебе покорной? Ты сошел с ума! Покорна я одной господней воле. Я не хочу ни трепета, ни боли, Мне муж – палач, а дом его – тюрьма. [обращ. к В.К. Шильяко] *Ахм921(142.1)*;

Зашел ты нечаянно, ненароком – Ты никаким ведь не связан сроком, // Побудь же со мною теперь подольше. Помнишь, мы были с тобою в Польше? // Первое утро в Варшаве... Кто ты? Ты уж другой или третий? – «Сотый!» [обращ. к Н.С. Гумилеву] *Ахм940(185.2)*.

Указания на адресата могут включать и другую информацию об авторе и его адресате, а также разного рода биографических обстоятельствах. Например:

[обращ. к Л.Д. Менделеевой] *АБ898(I,334.2)*, т.е. обращено к невесте;

[обращ. к Л.Д. Блок] *АБ915(III,226)*, т.е. обращено к жене

[обращ. к А.А. Блок, сестре поэта] *АБ910-14(III,94)*

[обращ. к А.А. Ахматовой; о смерти А.А. Блока и Н.С. Гумилева] *Цв921(II,79)*

[обращ. к Б.В. Анрепу, уехавшему в Англию] *Ахм917(107.2)*

[обращ. к дочери Але (А.С. Эфрон)] *Цв913(I,189)*

[обращ. к пролетарским поэтам] *M926(256)*

[обращ. к скрипачке Г.В. Бариновой] *ОМ935(213.2)*

[обращ. к сыну (Г.С. Эфрону)] *Цв932(II,300.2)*

[обращ. к сыну (Л.Н. Гумилеву)] *Ахм912(309.1)*

[посв. сестре Шуре (А.А. Есениной)] *Ec925(III,93)*

[посв. памяти Анты (А.М. Аранжереевой-Розен)] *Ахм960(248.2)*.

Не всегда существующие источники содержат исчерпывающую и однозначно объективную

информацию. В комментариях это передается с помощью средств предположительной модальности, обычно слова «возможно» («возм.»):

[возм., обращ. к К.Б. Родзевичу или к М.Л. Слониму (по его словам)] *Цв924 (II, 242)*.

См. также:

Помолись о нищей, о потерянной, О моей живой душе,
Ты, в своих путях всегда уверенный, Свет узревший в ша-
лаше. [возм., обращ. к Н.С. Гумилеву] *Ахм912 (64)*;

Упрямая, жду, что случится, Как в песне случится
со мной, — Уверенно в дверь постучится И, прежний,
веселый, дневной, // Войдет он и скажет: «Доволь-
но, Ты видишь, я тоже простили». [возм., посв. памяти
Н.С. Гумилева или Н.В. Недоброво] *РП Ахм921 (162.1)*;

Видел я тот венец златокованый... Не завидуй тако-
му венцу! Оттого, что и сам он ворованный, И тебе он
совсем не к лицу. Туго согнутой веткой терновою Мой
венец на тебе блестит. Ничего, что росою багровою
Он изнеженный лоб освежит. [возм., от лица Н.С. Гу-
милева] *НАР Ахм924 (137.1)*;

Годовщину последнюю праздную — Ты пойми, что
сегодня точь-в-точку Нашей первой зимы — той, ал-
мазной — Повторяется снежная ночь. [возм., обращ.
к Н.Н. Пунину или В.Г. Гаршину] *Ахм938 (179.2)*.

Характерно, что стихотворение может быть
обращено не только к конкретному лицу, непо-
средственному собеседнику, близкому человеку,
но и к более абстрактному адресату — представи-
телю другой эпохи, отвлеченному образу, а также
к персонажу произведения, в том числе — к не-
одушевленному объекту. Ср.:

[обращ. к А.А. Дельвигу] *АБ899 (I, 401.3)*
[обращ. к А.С. Пушкину] *M924 (123)*
[обращ. к А.С. Пушкину] *Ec924 (II, 164)*
[обращ. к Дж. Байрону] *Цв918 (I, 435.2)*
[обращ. к М.Ю. Лермонтову] *Куз916 (205)*
[обращ. к «рожденному через сто лет»] *РП Цв919 (I, 481)*
[обращ. к русскому гению] *П941 (II, 153)*
[обращ. к «спекулянтке Розе»] *Шутл. ОМ920-21 (344.3)*
[обращ. к собаке В.И. Качалова] *Ec925 (III, 49)*
[обращ. к Эйфелевой башне] *M923 (106)*.

Текстологический и стиховедческий комментарий

Комментарии при необходимости включают и информацию текстологического, стиховедче-
ского и т.п. характера. Так, составители словарных статей с помощью комментариев разделяют основной корпус произведений поэта и слово-
употребления в ранних или неопубликованных вариантах:

[стих.-вар.] *П916 (I, 512)*
[стих.-вар. 937 (252.2)] *ОМ930-37 (416.1)*.

В комментариях фиксируется также специфи-
ка употребления слова в заголовочном комплексе,
например, в названиях не только отдельных сти-
хотворений, но и более крупных текстов — поэти-
ческих циклов, книг и др.:

УЧЕНИК Загл. [стих. цикла] *Цв921 (II, 12)*
ЧЕТКИ Загл. [книги стих.] *Ахм911-15 (49)*.

Кроме того, важно указать и на особенности
самого стихотворного текста:

[стих.-перевертень] *Хл/912/ (79.2)*
[строки из акrostиха, посв. Б.В. Анрепу] *Ахм916 (150.2)*
[строки из акrostиха, посв. В.Я. Брюсову] *Куз908 (126.1)*.

Показателен в этом отношении комментарий,
сопровождающий первый пример из словарной
статьи к имени собственному *Цветаева*:

ЦВЕТАЕВА [Марина Ивановна (1892–1941) — рус.
поэтесса; см. тж ИЛЬИНА, МАРИНА, МУСЯ] Мель-
канье рук и ног, и вслед ему: «Ату его сквозь тьму времен!
Резвей Реви рога! Ату! А то возьму И брошу гон
и ринусь в сон ветвей». Но рог крушит сырью красо-
ту Естественных, как листья леса, лет. Царит покой,
и что ни пень — Сатурн: Вращающийся возраст, круг-
лый след. Ему б уплыть стихом во тьму времен; Та-
кие клады в дуплах и во рту. А тут носи из лога в лог:
ату! Естественный, как листья леса, стон. Век, отчего
травить охоты нет? Ответь листвой, стволами, сном
ветвей И ветром и травою мне и ей. [стих. является
акrostихом, нач. буквы к-рого составляют посвяще-
ние: «Марине Цветаевой»] *П926 (I, 564.1)*; ...

Еще один важный тип информации — это
указание на использование заголовочного сло-
ва в рифменной позиции. В процессе многолет-
ней работы над Словарем его авторы всё больше
склоняются к тому, чтобы приводить в словарных
статьях не минимальные контексты, а оптималь-
ные для восприятия — в таком случае они обычно
включают рифмующиеся словоформы. Если же
рифма оказывается за пределами контекста, она
восстанавливается в комментариях с помощью
формул «рифма: X» и «рифма к X». Такая подача
особенно удобна для отражения повторяющейся
или реже — внутренней рифмы, поскольку приве-
дение текста, слишком большого по объему, было
бы нерациональным. Ср.:

Поит дубы холодная криница, Простоволосая шу-
мит **трава**, На радость осам пахнет медуница. [рфм.:
острова] *ОМ919 (125.1)*;

Года далекие, Теперь вы как в **тумане**. [рфм.: тянет]
Ec925 (III, 42);

Цветы ночные утром спят, Не прошибает их по-
ливка, <...> Так спят цветы садовых гряд В плenу
своих ночных **фантазий**. Они не помнят безобразья,

Творившегося час назад. [тж рфм.: грязи, связь, вазе] П957 (II,118);

Ах, дома мне не спалося: все ты в уме... С улыбкой **утешительной** сойди сюда! Оставь постели мягкие, свой плащ накинь, На зов мой умилительный сойди сюда! <...> Губительный, живительный, сойди сюда! [тж рфм. к томительный, медлительный, бдительный; тж рфм.: слепительный, мучительной] Куз908 (131.2);

ср. случаи, когда рифмовка пронизывает практически весь текст:

Луч вечерний красным красит на ковре твой ятаган, Ты о битвах не **тужи**, томной негой полоненный [рфм. к: обнажи, ножи, кружи, ржи, стрижи; рфм.: не ворожи, лежи, ужи, межи, лжи] Куз908 (133.2);

«Слева» / не рви / коммунизма флаг, / справа / в унынье не **хнычь**, — / так / идти / наказал / Ильич. [тж рфм. к клич, увеличь, добыч, зыч, расфабрич, стричь, разэлектрич, притч, бич] М930 (381).

Лингвистический комментарий

Разноспектная лингвистическая информация приводится в СЯРП, как правило, в зоне значения. В комментариях такая информация тожедается, причем она перекликается с зоной значения: это становится насыщенной необходимостью в словарных статьях большого объема, где сведения в зоне значения оказываются отделены от соответствующих контекстов большим массивом примеров. Так, статья на лексему *третий*, образованную от семантически и символически нагруженного числительного *три*, содержит более 140 контекстов (а сама статья *три* — более 220), поэтому для контекстов, содержащих нестандартное употребление, ссылка на зону значения посредством добавления комментария оказывается очень полезным приемом. Вот фрагмент из названной статьи:

ТРЕТИЙ [т. и Т.; числ. порядк.; третее М928; тж в знач. местоим. кто-, что-л. из числа нескольких лиц или предметов при их перечислении; тж в сочет.: т. день (день воскресения Иисуса Христа после распятия), т. звонок, т. класс, третьи петухи, тж Т. Завет (Ес918); см. тж ТРЕТЬЕ] ... Спелой / дыней / лампа свисла, / светом / ласковым / упав. / Пахнет липким, / пахнет кислым / от пеленок / и супов. / Тесно править / варку, / стирку, / **третее** / дитё родив. / Вот / ужо / сулил квартиру / в центре / кооператив. [здесь: прост.] М928 (337).

Ср. также:

ХОЛМ [предл. ед. на холмъ Ес917 (I,293), Цв920 (III,247), Цв921 (II,15)] ... Здесь все так же, как было тогда, Те же реки и те же стада. Только ивы над красным бугром Обветшалым трясут подолом. // Кто-то сгib, кто-то канул во тьму, Уж кому-то не петь **на холму**. Мирно грезит родимый очаг О погибших во мраке плечах. [здесь: предл. ед.; прост.] Ес917 (I,293); ...

(Не кипись своим обхватом, Грудь Первопрестольная! Семихолмие — Москва-то, Хлябь — тысячехолмие! // Величай нас, люд сермяжный, По имени-отчеству! **На морском холму на каждом** — Вот наше Высочество!) [здесь: предл. ед.; прост.] Цв920 (III,247); ...

Расширенный комментарий

Далеко не всегда комментарий может быть сведен к типизированной лаконичной формуле: случаи, когда читателю может понадобиться дополнительная информация, очень разнообразны. Для максимально полного восприятия поэтических строк важно, например, не просто указать на их цитатный характер, но и отослать к источнику цитаты, поскольку она может быть неточной, может отсылать к известному прецедентному тексту или же быть едва различимой; поэты используют и автоцитаты — тогда удобно связать соответствующие контексты между собой в пределах одной словарной статьи. См., например:

УБЕЛИТЬСЯ [только: убелюся] «Окропи мя исопом — очищауся!» (В дом веселый, высокий, пышущий // Там, где бубны и гусли И сласть — без брега!..) «Убелюся я Паче снега!» [Пс. 50,9] Цит. Цв922 (III,327)

ХЛАДЕН [поэт.; вар. к ХОЛОДЕН] ... Рай-/город... // Кто не х. и не жарок, прямо в Гаммельн поез — // жай-город, рай-город, горностай-город. Бай-город, вовремя-засыпай-город. [ср.: «Знаю дела твои; ты ни холоден, ни горяч. О если бы ты был холоден или горяч!» (Откр. 3,15–16)] Аллюз. Цв925 (III,51)

ТОЛЬКО ... В дверь мою никто не стучится, Только зеркало зеркалу снится, Тишина тишину сторожит. Ахм940-60 (292.2); ... Только зеркало зеркалу снится, Тишина тишину сторожит... Решка [ср. Ахм940-60 (292.2)] Эпгрф. Ахм963-65 (230.2).

В ряде случаев краткого комментария оказывается недостаточно, тогда возникает необходимость включения дополнительных сведений, а сам комментарий выходит за пределы словосочетания, превращаясь в небольшой связный текст:

ТЫРНОВО [гор. в Болгарии] И если Болгария Разорвала своего господина цепи И свободно встала, после стольких годов, Решеньем судилища всемирного — Долина цветов, — Это потому, что прошло Три в одиннадцатой Со дня битвы при Тырнове. [в 1393 г. войска сultана Баязета (Баязида) взяли гор. Тырново — столицу основной части Второго Болгарского царства] Хл920-22 (491)

ФОНТАННЫЙ [в назв.: Ф. Дом — Шереметевский дворец на Фонтанке в Петербурге] ... Афродиты возникли из пены, Шевельнулись в стекле Елены, И безумья близится срок. И опять из Фонтанного грота, Где любовная стонет дремота, Через призрачные ворота И мохнатый и рыжий кто-то Козлоногую приволок. [Ф. грот в саду Шереметевского дворца был разрушен в начале 1910-х гг.] Ахм940-60 (282) ...

ЦЕ [назв. буквы] Явившись / в Це Ка Ка / идущих / светлых лет, / над бандой / поэтических / рвачей и

выжиг / я подыму, / как большевистский партбилет,
/ все сто томов / моих / партийных книжек. [Це Ка
Ка – вар. к ЦКК (Центральная контрольная комиссия
ВКП(б))] М929-30 (600).

Разные типы комментариев можно обнаружить в следующей словарной статье (дана в сокращении):

ЦАРЕВИЧ ... Торжествует синева Каждой благородной веной. Жест царевича и льва Повторяют кружева Белой пеной. // Вашего полка – драгун, Декабристы и версальцы! И не знаешь – так он юн – Кисти, шпаги или струн Просят пальцы. [обращ. к С.Я. Эфрону] Цв913 (I, 184); ... Нет, ц., я не та, Кем меня ты видеть хочешь, И давно мои уста Не целуют, а пророчат. // Не подумай, что в бреду И замучена тоскою Громко кличу я беду: Ремесло мое такое. [обращ. к Б.В. Анрепу] Ахм915 (114); ... ЦАРЕВИЧ ДИМИТРИЙ [о св. Димитрии – сыне царя Ивана IV (Грозного), убитом в Угличе] Загл. Куз916 (179); ... За Отрока – за Голубя – за Сына, За царевича младого Алексия Помолись, церковная Россия! // Очи ангельские вытры, Вспомяни, как пал на плиты Голубь уgliцкий – Димитрий. [об Алексее Романове] Цв917 (I, 341.1); ... Был от поленьев воздух жирен, Как гусеница, на дворе, И Петропавловску-Цусиме Ура на дровянной горе... // К царевичу младому Хлору И – Господи благослови! – Как мы в высоких голенищах За хлороформом в гору шли. // Я пережил того подростка, И широка моя стезя – Другие сны, другие гнезда, Но не разбойничать нельзя. [Хлор – имя героя из написанной Екатериной II для внука (будущего Александра I) «Сказки о царевиче Хлоре»] Аллюз. ОМ932,35 (187.1); ...

Прагматические ремарки

В ряде случаев, напротив, чтобы восстановить более широкий контекст, не требуется развернутого комментария, для понимания стихотворных строк достаточно поясняющих ремарок, которые, таким образом, играют роль минимального или потенциального комментария. С их помощью также можно пояснить постановку помет *РП* и *НРП*. Ср.:

ТИОК По воздуху летает птица. Бедняк идет пешком. Вельможе ехать не годится Дрянным сухим путем. // И, захватив с собой подарки И с орденами тюк, Как подобает мне, на барке Я [египтянин] поплыту на юг. *РП* ОМ913 (292); ...

ТУРНИКЕТ «Я [Шмидт] вам писать осмеливаюсь. Надо ли Напоминать? Я тот моряк на дерби. <...> Когда я увидал вас... Но до этого Я как-то жил и вдруг забыл об этом, И разом начал взглядом вас преследовать, И потерял в толпе за турникетом. <...>» *РП* П926-27 (I, 306.2)

ТРЕТИЙ ...; Т. [этаж] – / спят бюро-конторы. / Ест / промокашки / рабий пот. / Чуб мир / не забыл, / хозяин который, / на вывесках / золотом / «Вильям Шпрот». М925 (215); ...

Особым типом прагматических ремарок можно считать перевод иноязычных вкраплений, очень характерных для языка поэзии Серебряного века. Показательно, что в выбранном материале инокультурные фрагменты представлены в очень широком диапазоне – это и классические языки, и европейские, а кроме того – узбекский, появление которого обусловлено биографическими обстоятельствами (речь идет о жизни А. Ахматовой в эвакуации):

Рахмат [узб. – спасибо] и звездам, и цветам, И маленьким баранчикам У чернокосых матерей На молодых руках... [о Ташкенте] Ахм945 (354.2).

Ср. также:

[англ. – «Кофе Максвел хорош до последней капли»] М925 (206)

[греч. – «Море!»] Куз917 (184)

[итал. – Мост Вздохов; обращ. к Л.А. Дельмас] АБ915 (III, 371.1)

[лат. – И апостольская вера останется навеки...; посв. Ю.И. Юркуну] Куз921 (270)

[лат. – столбняк] П917 (I, 136)

[нем. – «Завтра – тоже день»] Цв925 (III, 51)

[нем. – Человек, где ты?] Аллюз. Цв925 (III, 51)

[франц. – «Господи, помилуй нас»] Ахм909 (41)

[франц. – «Как поживаете, дорогой товарищ Верлен <...>?»] М925 (149)

[франц. – Площадь Согласия] М925 (147).

Таким образом, для максимально полного и информативного для читателя представления поэтического материала зачастую необходимо сочетание разных типов комментариев и ремарок, в том числе в соотнесении с зоной значения, ср.:

ТОЛЬКО ... И темные ресницы Антиона Вдруг поднялись – и там зеленый дым, И ветерком повеяло родным... Не море ли? Нет, это только хвоя Могильная, и в накипане пен Все ближе, ближе... Marche funèbre... [франц. – Траурный марш] Шопен... [посв. В.Г. Князеву] Аллюз. Ахм940-62 (274); ...

ТРОША [знакомый О.Э. Мандельштама] Эта книга украдена Трошью в СХИ [в Сельскохозяйственном институте]. И резинкою Вадиной Для Наташи она омоложена, Ей дадена В день посещения дядина. [о книге стих. О.Э. Мандельштама 1928 г., подаренной им Н.Е. Штемпель] Шутл. ОМ937 (364.1)

ФОНТАННЫЙ [в назв.: Ф. Дом – Шереметевский дворец на Фонтанке в Петербурге] Deus conservat omnia [лат. – Бог хранит всё] Девиз на гербе Фонтанного Дома Эпгрф. Ахм940-62 (273) ...

Релевантность комментариев в источниках

Как уже отмечалось, одним из важнейших ресурсов для комментирования выступает справочный аппарат в различных изданиях стихотворных произведений, причем не только изданий, выбранных в качестве источников словаря, но

и более полных академических собраний сочинений. Свод информации такого рода особенно важен, когда встает необходимость объяснить не общезыковое употребление, которое можно обнаружить в толковых или специальных словарях, а индивидуально-авторский факт поэтической речи, стоящие за поэтическим текстом биографические обстоятельства и т.п. К сожалению, текстовые источники необходимую информацию дают далеко не всегда.

Примером нерелевантных данных служат комментарии к «Стихам об Америке» В. Маяковского. В разных изданиях, включая академическое собрание сочинений, приводятся без каких-либо изменений краткие пояснения самого поэта, обычно иронические и не всегда точные, например: «*Мек моней?*» – «*Делаешь деньги?*» – вместо привета (примеч. автора).

Такая странная традиция тем более огорчительна, что этот стихотворный цикл представляет собой буквально кладезь интересного лингвистического материала. Как известно, у Маяковского иноязычные вкрапления играют важную роль в поэтическом тексте, в его стихах можно встретить латинские, французские, испанские единицы, но особенно интересны его эксперименты с английским языком. Практически незнакомый Маяковскому (как и многим его современникам-соотечественникам) американский вариант английского языка поэт воспринимал на слух, причем очень чутко и точно. Как показывает обращение к НКРЯ [28] и в особенности Поэтическому подкорпусу, Маяковский не только зафиксировал в поэтических текстах отдельные английские слова, но и смог вычленить самые характерные лексемы, причем некоторые из них отмечаются среди первых вхождений соответствующих единиц в русский язык: *бизнес*, *офис* и др. Даже формы, которые отличаются от принятых сегодня вариантов, нередко оказываются более точными, на что важно обратить внимание современного читателя, ср.: *гёрл* (англ. *girl* – девушка), *джаб* (англ. *job* – работа), *опен* (англ. *open* – открывать), *сенчери* (англ. *century* – век).

Комментирование таких вкраплений оказывается сложной задачей, для решения которой авторам Словаря приходится привлекать дополнительные источники информации, проводить дополнительные исследования. Ср.:

УЭЙ [англ. *way* – дорога, путь] Как над серыми / хатами / огненные перья / и руки / холёные / туго / у горл. / Но... / «итс э лонг уэй / ту Типпери, / итс э лонг уэй / ту го!» [первые строки англ. маршевой песни «It's a long way to Tipperary...»] («Путь далекий

до Типперэри, путь далекий домой...»); об иностранной военной интервенции в России (1918–1921)] Цит. M927 (557)

ФЕЙМУС [англ. *famous* – известный, знаменитый] Сверху / разведывают / звезд взводы, / в средних / тайпистки / стрекочут бешено. / А в самом нижнем [этаже] – / «Дрогс сόда, / гret энд фéймус кóмпани-нéйшнэл». [«Великая и знаменитая национальная компания шипучих напитков»] M925 (212).

Как показывает пример последней словарной статьи, даже развернутый комментарий не всегда вмещает всю необходимую информацию. Традиционно приводимое во всех изданиях примечание самого Маяковского: «“Великая и знаменитая национальная компания шипучих напитков” – название парфюмерного магазина, при котором всегда имеется стойка для питья вод и еды мороженого» отчетливо иронично, что особенно видно по его нарочитой неточности. Трудно не заметить, что псевдоанглийское название собрано из нескольких частей: *Drugs & Soda (drug store / soda fountain)* – магазинчик (обычно в маленьких американских городах), состоящий из аптеки и закусочной с газированными напитками; слова *Company* и *National* часто входят в названия крупных компаний (например, *National Oil Company*). Исследователи отмечают, что приведенная конструкция составлена из разнородных элементов [29] или «далека от правильного английского» [30, с. 537], тогда как именно такая демонстративная неправильность и создает почти убийственную иронию.

Заключение

В отечественной авторской лексикографии конкорданс как жанр словаря языка писателя долгое время недооценивался. В основе этого лежало представление о том, что конкордансы предлагаются читателю лингвистически не обработанный, хотя и объемный, материал, полученный компьютерным способом механическую подборку контекстов – зачастую незаконченных, искусственно ограниченных. В последние десятилетия традиционный лексикографический жанр существенно обновился, конкорданс стал восприниматься как форма авторского словаря, обладающая большим исследовательским потенциалом [31]; [32].

Сводный «Словарь языка русской поэзии XX века», определяемый как конкорданс комментирующего типа, не просто содержит выверенные полноценные контексты, но и включает большой массив информации об особенностях функционирования слова в поэтическом языке. Если толкование малоизвестной лексемы, грамматическая

и стилистическая характеристика, указания на специфику словоупотребления и т.п. даются, по необходимости, в зоне значения словарной статьи, то в зоне комментария к конкретному контексту могут приводиться самые разные сведения, которые позволяют более глубоко и полно понимать стихотворный текст.

Выявленные в процессе работы над Словарем типы комментариев – от краткого универсального до расширенного – соотносятся с разнообразием ситуаций, воссоздаваемых иллюстративными примерами, спецификой поэтической коммуникации, особенностями текстовых проявлений слова и т.д. Строгости лексикографического описания, единству подачи сходных сведений в разных словарных статьях служит формализация комментариев, а информационной насыщенности отдельной словарной статьи (особенно большого объема) – введение в нее комментариев разного содержания.

Рассмотренная в статье типология комментариев разработана применительно к сводному «Словарю языка русской поэзии XX века». Полагаем, что она может быть использована и при составлении авторских словарей других жанров.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Цейтлин Р.М. Языка писателя словари // Русский язык: Энциклопедия / Гл. ред. Ю.Н. Кауров. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Большая Российская энциклопедия; Дрофа, 1997. С. 669.
2. Шестакова Л.Л. Русская авторская лексикография: Теория, история, современность. М.: Языки славянских культур, 2011.
3. Салимова Л.М. Учебный словарь-комментарий к роману «Евгений Онегин». М., 2005.
4. Салтыков-Щедрин М.Е. Сказки. С приложением учебного словаря-комментария / Авторы словаря: В.Н. Ерохин, В.Я. Кузнецов, М.Л. Логунов и др. Тверь: Тверское обл. книжно-журнальное изд-во, 1996.
5. Вишневский К.Д. Романы И. Ильфа и Е. Петрова «Двенадцать стульев» и «Золотой теленок»: словарь-комментарий. Пенза: Издательство ПГПУ, 2010.
6. Изотов В.П. Словарь-комментарий к песне В.С. Высоцкого «Притча о Правде и Лжи». Орел: ОГУ, 1999.
7. Тузова М.Ф. Лексический комментарий к повести А.С. Пушкина «Капитанская дочка» // Учен. зап. МОПИ им. Крупской. Т. 102а. Труды каф. рус. яз. Вып. 7. М., 1961. С. 624–629.
8. Кузьмина Г.Ш. «И образ мира, в слове явленный»: лингвокультурологический словарь-комментарий к произведениям С.Т. Аксакова / под ред. Л.Г. Саяховой. Уфа: РИО РУНМЦ, 2004.
9. Шестакова Л.Л. Учебные словари языка писателей // Русский язык в школе. 2022. Т. 83. № 6. С. 63–72. DOI: <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2022-83-6-63-72>
10. Словарь языка Достоевского. Лексический строй идиолекта. Вып. 1 / Российская академия наук. Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова; Гл. ред. чл.-корр. РАН Ю.Н. Кауров. М.: Азбуковник, 2001.
11. Елистратов В.С. Словарь языка Василия Шукшина: Около 1500 слов, 700 фразеологических единиц. М.: Азбуковник; Русские словари, 2001.
12. Информационно-поисковая система «Словарь языка М.Е. Салтыкова-Щедрина». [Электронный ресурс] // <https://lexrus.ru/default.aspx?p=3223> (дата обращения: 25.03.2024).
13. Гладилина И.В., Усовик Е.Г. Опыт конструирования идеографического словаря окказионализмов (на материале произведений М.Е. Салтыкова-Щедрина). Статья первая // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2016. № 1. С. 122–129.
14. Гладилина И.В., Усовик Е.Г. Опыт конструирования идеографического словаря окказионализмов (на материале произведений М.Е. Салтыкова-Щедрина). Статья вторая // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2016. № 3. С. 122–132.
15. Изотов В.П. Зона комментариев в словарях авторских окказионализмов // Неология и неография: современное состояние и перспективы (к 50-летию научного направления): Сб. науч. ст. / Отв. ред. Т.Н. Буцева. СПб.: Нестор-История, 2016. С. 71–74.
16. Мокиенко В.М., Семенец О.П., Сидоренко К.П. «Горе от ума» А.С. Грибоедова: цитаты, литературные образы, крылатые выражения: Учебный словарь-справочник / Под общ. ред. К.П. Сидоренко. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2009.
17. Мокиенко В.М., Сидоренко К.П. Басни Ивана Андреевича Крылова: цитаты, литературные образы, крылатые выражения: словарь-справочник / под общ. ред. К.П. Сидоренко. СПб.: Свое издательство, 2013.
18. Мокиенко В.М., Сидоренко К.П. Крылатые слова диологии Ильи Ильфа и Евгения Петрова («Двенадцать стульев» и «Золотой теленок»): Словарь-справочник. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2022.
19. Грибоедов А.С. Горе от ума: Комедия в четырех действиях в стихах / А.С. Грибоедов. Словарь языка комедии «Горе от ума» / Л.М. Баш, Н.С. Зацепина, Л.А. Илюшина, Р.С. Кимягарова. М.: Оникс; Мир и Образование; Русские словари, 2007.

20. СЯРП – Словарь языка русской поэзии XX века. Т. I–IX – / Сост.: В.П. Григорьев (отв. ред.), Л.Л. Шестакова (отв. ред.), Л.И. Колодяжная (ред.), А.С. Кулева (ред.), В.В. Бакеркина, А.В. Гик, Т.Е. Реутт, Н.А. Фатеева. М.: Языки славянской культуры, 2001–2022–.
21. Григорьев В.П. Самовитое слово и его словарное представление // Известия РАН. Серия литературы и языка. 1994. Т. 53. № 4. С. 69–74.
22. Григорьев В.П. Предисловие // Словарь языка русской поэзии XX века. Т. I. М.: Языки славянской культуры, 2001. С. 3–11.
23. Кулева А.С., Шестакова Л.Л. Комментарии в сводном словаре поэтического языка и их назначение в словарной статье // Русская филология. Ученые записки Смоленского государственного университета: межвузовский сборник научных статей. Т. 22 / отв. ред. Л.В. Павлова, И.В. Романова. Смоленск: СмолГУ, Свиток, 2022. С. 420–434.
24. Словарь языка русской поэзии XX века. Т. IX. Книга 1: Только – Уехать / Сост. Л.Л. Шестакова (отв. ред.), А.С. Кулева (ред.), А.В. Гик. М.: Издательский Дом ЯСК, 2021.
25. Словарь языка русской поэзии XX века. Т. IX. Книга 2: Уж – Цезарь / Сост. Л.Л. Шестакова (отв. ред.), А.С. Кулева (ред.), А.В. Гик. М.: Издательский Дом ЯСК, 2022.
26. Маяковский В.В. Стихотворения. Поэмы. Пьесы. М.: Изд-во «Художественная литература», 1969.
27. Маяковский В.В. Полное собрание произведений: В 20 т. М.: Наука, 2013–.
28. НКРЯ – Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] // <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения 20.03.2024).
29. Федорова Л. Преимущества неперевода: английский язык в американских travelогах русских писателей (1890-х – 1930-х гг.) // Literature of the Americas. 2019. № 6. С. 187–219.
30. Karlinsky S. “More Piercing than a Whistle”: Notes on English Sounds in Russian Ears // Language Arts & Disciplines. Michaels L., Ricks C.B. (eds.). Berkeley: University of California Press, 1980. P. 532–538.
31. Бобунова М.А. Конкорданс XXI в.: новая старая форма // Вопросы лексикографии. 2016. № 2 (10). С. 41–54. DOI: 10.17223/22274200/10/3
32. Шестакова Л.Л., Кулева А.С. Авторская лексикография в электронно-цифровую эпоху // Terra Linguistica. 2023. Т. 14. № 3. С. 94–113. DOI: 10.18721/JHSS.14308
- Gl. red. YU.N. Karaulov. 2-e izd., pererab. i dop. [Russian Language: Encyclopedia. Chief editor Yu.N. Karaulov. 2nd ed., reprint. and additional]. Moscow: The Great Russian Encyclopedia, Bustard Publ., 1997, p. 669. (In Russ.)
2. Shestakova, L.L. *Russkaya avtorskaya leksikografiya: Teoriya, istoriya, sovremennost* [Russian Author's Lexicography: Theory, History, Modernity]. Moscow: Languages of Slavic cultures Publ., 2011. (In Russ.)
3. Salimova, L.M. *Uchebnyj slovar-komentarij k romanu “Evgenij Onegin”* [Educational Dictionary-Commentary on the Novel “Eugene Onegin”]. Moscow, 2005. (In Russ.)
4. Saltykov-Shchedrin, M.E. *Skazki. S prilozheniem uchebnogo slovarya-komentariya. Avtory slovarya: V.N. Erokhin, V.YA. Kuznetsov, M.L. Logunov i dr.* [Fairy Tales. With the Application of an Educational Commentary Dictionary. Authors of the Dictionary: V.N. Erokhin, V.Ya. Kuznetsov, M.L. Logunov, etc.]. Tver: Tver region Book and Magazine publishing House, 1996. (In Russ.)
5. Vishnevsky, K.D. *Romany I. Ilfa i E. Petrova “Dvenadcat stuljev” i “Zolotoj telenok”: slovar-komentarij* [The Novels of I. Ilf and E. Petrov “The Twelve Chairs” and “The Golden Calf”: A Dictionary Commentary]. Penza: PGPU Publishing House, 2010. (In Russ.)
6. Izotov, V.P. *Slovar-komentarij k pesne V.S. Vysockogo “Pritchka o Pravde i Lzhi”* [Dictionary-Commentary on the Song by V.S. Vysotsky “The Parable of Truth and Lies”]. Orel: OSU Publ., 1999. (In Russ.)
7. Tuzova, M.F. *Leksicheskij kommentarij k povesti A.S. Pushkina “Kapitanskaya dochka”* [Lexical Commentary on the Story of A.S. Pushkin “The Captain’s Daughter”]. Uchen. zap. MOPI im. Krupskoj. T. 102a. Trudy kaf. rus. yaz. Vyp. 7 [Scientific Notes of the Moscow Regional Pedagogical Institute named after Krupskaya. Vol. 102a. Proceedings of the Department of Russian Language, Issue 7]. Moscow, 1961, pp. 624–629. (In Russ.)
8. Kuzmina, G.Sh. *“I obraz mira, v slove yavlenyyj”: lingvokulturologicheskij slovar-komentarij k proizvedeniyam S.T. Aksakova. Pod red. L.G. Sayahovoij* [“And the Image of the World Revealed in the Word”: a Linguistic and Cultural Dictionary-Commentary on the Works of S.T. Aksakov. Edited by L.G. Sayakhova]. Ufa: RIO RUNMC Publ., 2004. (In Russ.)
9. Shestakova, L.L. *Uchebnye slovari yazyka pisateley* [Educational Dictionaries of the Language of Writers]. *Russkij jazyk v shkole* [Russian Language at School]. 2022, Vol. 83, No. 6, pp. 63–72. (In Russ.) DOI: <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2022-83-6-63-72>
10. *Slovar yazyka Dostoevskogo. Leksicheskij stroj idiolektu.* Vyp. 1. Rossijskaya akademija nauk. In-t rus. yaz. im. V.V. Vinogradova; Gl. red. chl.-korrr. RAN Yu.N. Karaulov [Dostoevsky's Dictionary of the Language. The Lexical Structure of the Idiolect. Issue 1. Russian Academy of Sciences. V.V. Vinogradov Institute of

REFERENCES

1. Zeitlin, R.M. *Yazyka pisatelya slovari* [The Language of the Writer Dictionaries]. *Russkij jazyk: Enciklopediya*.

- Russian Literature; Gl. ed. corr.-member of the RAS Yu.N. Karaulov]. Moscow: Azbukovnik Publ., 2001. (In Russ.)
11. Elistratov, V.S. *Slovar yazyka Vasiliya Shukshina: Okolo 1500 slov, 700 frazeologicheskikh edinic* [Dictionary of the Language of Vasily Shukshin: About 1,500 Words, 700 Phraseological Units]. Moscow: Azbukovnik, Russian dictionaries Publ., 2001. (In Russ.)
 12. *Informacionno-poiskovaya sistema "Slovar yazyka M.E. Saltykova-Shchedrina"* [Information search engine “Dictionary of the language of M.E. Saltykov-Shchedrin”]. [Electronic resource] URL: <https://lexrus.ru/default.aspx?p=3223> (date of reference: 03/25/2024). (In Russ.)
 13. Gladilina, I.V., Usovik, E.G. *Opyt konstruirovaniya ideograficheskogo slovarya okkazionalizmov (na materiale proizvedenij M.E. Saltykova-Shchedrina). Statya pervaya* [The Experience of Constructing an Ideographic Dictionary of Occasionalisms (Based on the Works of M.E. Saltykov-Shchedrin). Article One]. *Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Filologiya* [Bulletin of Tver State University. Series: Philology]. 2016, No. 1, pp. 122–129. (In Russ.)
 14. Gladilina, I.V., Usovik, E.G. *Opyt konstruirovaniya ideograficheskogo slovarya okkazionalizmov (na materiale proizvedenij M.E. Saltykova-Shchedrina). Statya vtoraya* [The Experience of Constructing an Ideographic Dictionary of Occasionalisms (Based on the Works of M.E. Saltykov-Shchedrin). Article Two]. *Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Filologiya* [Bulletin of Tver State University. Series: Philology]. 2016, No. 3, pp. 122–132. (In Russ.)
 15. Izotov, V.P. *Zona kommentariev v slovaryah avtorskih okkazionalizmov* [The Zone of Comments in Dictionaries of Author's Occasionalisms]. *Neologiya i neografiya: sovremennoe sostoyanie i perspektivy (k 50-letiyu nauchnogo napravleniya): Sb. nauch. st.* Otv. red. T.N. Buceva [Neology and Neography: Current State and Prospects (to the 50th Anniversary of the Scientific Direction): Collection of Scientific Articles. Ed. by T.N. Butseva]. St. Petersburg: Nestor-History Publ., 2016, pp. 71–74. (In Russ.)
 16. Mokienko, V.M., Semenets, O.P., Sidorenko, K.P. *"Gore ot uma" A.S. Gribovedova: citaty, literaturnye obrazy, krylatye vyrazheniya: Uchebnyj slovar-spravochnik. Pod obshch. red. K.P. Sidorenko* [“Woe from Wit” by A.S. Griboyedov: Quotations, Literary Images, Winged Expressions: An Educational Dictionary. Under the General Editorship of K.P. Sidorenko]. St. Petersburg: Publishing House of the A.I. Herzen State Pedagogical University, 2009. (In Russ.)
 17. Mokienko, V.M., Sidorenko, K.P. *Basni Ivana Andreevicha Krylova: citaty, literaturnye obrazy, krylatye vyrazheniya: slovar-spravochnik. Pod obshch. red. K.P. Sidorenko* [Fables of Ivan Andreevich Krylov: Quotations, Literary Images, Winged Expressions: Dictionary-Reference. Under the General Editorship of K.P. Sidorenko]. St. Petersburg: Svoe publishing house, 2013. (In Russ.)
 18. Mokienko, V.M., Sidorenko, K.P. *Krylatye slova dilogii Ilji Ilfa i Evgeniya Petrova (“Dvenadcat stuljev” i “Zolotoj telenok”): Slovar-spravochnik* [Winged Words of the Dilogy of Ilya Ilf and Evgeny Petrov (“Twelve Chairs” and “Golden Calf”): Dictionary-Reference]. St. Petersburg: Publishing House of the Herzen State Pedagogical University, 2022. (In Russ.)
 19. Griboyedov, A.S. *Gore ot uma: Komediya v chetyrekh dejstviyah v stihah. A.S. Gribovedov. Slovar yazyka komedii “Gore ot uma”*. L.M. Bash, N.S. Zacepina, L.A. Ilyushina, R.S. Kimyagarova [Woe from Wit: Comedy in Four Actions in Verse. A.S. Griboyedov. Dictionary of the Comedy Language “Woe from Wit”. Ed. L.M. Bash, N.S. Zatsepina, L.A. Ilyushina, R.S. Kimyagarova]. Moscow: Onyx, World and Education, Russian Dictionaries Publ., 2007. (In Russ.)
 20. *Slovar yazyka russkoj poezii XX veka. T. I–IX–. Sost.: V.P. Grigoriev (otv. red.), L.L. Shestakova (otv. red.), L.I. Kolodyazhnaya (red.), A.S. Kuleva (red.), V.V. Bakerkina, A.V. Gik, T.E. Reutt, N.A. Fateeva* [Dictionary of the Language of Russian Poetry of the 20th Century. Vol. I–IX–. Comp.: V.P. Grigoriev (ed.), L.L. Shestakova (ed.), L.I. Kolodyazhnaya (ed.), A.S. Kuleva (ed.), V.V. Bakerkina, A.V. Gik, T.E. Reutt, N.A. Fateeva. Moscow: Languages of Slavic culture Publ., 2001–2022–. (In Russ.)
 21. Grigoriev, V.P. *Samovitoe slovo i ego slovarnoe predstavlenie* [The Self-Developed Word and Its Dictionary Representation]. *Izvestiâ Rossijskoj akademii nauk. Seriâ literatury i âzyka* [Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language]. 1994, Vol. 53, No. 4, pp. 69–74. (In Russ.)
 22. Grigoriev, V.P. *Predislovie* [Preface]. *Slovar yazyka russkoj poezii XX veka. T. I* [Dictionary of the Language of Russian Poetry of the 20th Century. Vol. I]. Moscow: Languages of Slavic culture Publ., 2001, pp. 3–11. (In Russ.)
 23. Kuleva, A.S., Shestakova, L.L. *Komentarii v svodnom slovare poeticheskogo yazyka i ih naznachenie v slovarnoj statje* [Comments in the Consolidated Dictionary of the Poetic Language and Their Purpose in the Dictionary Entry]. *Russkaya filologiya. Uchenye zapiski Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta: mezhvuzovskij sbornik nauchnyh statej. T. 22. Otv. red. L.V. Pavlova, I.V. Romanova* [Russian Philology. Scientific Notes of the Smolensk State University: Interuniversity Collection of Scientific Articles. Vol. 22. Ed. by L.V. Pavlova, I.V. Romanova]. Smolensk: SmolGU, Svitok Publ., 2022, pp. 420–434. (In Russ.)
 24. *Slovar yazyka russkoj poezii XX veka. T. IX. Kniga 1: Tol'ko – Uekhat’*. Sost. L.L. Shestakova (otv. red.), A.S. Kuleva (red.), A.V. Gik [Dictionary of the Language of Russian Poetry of the 20th Century. Vol. IX. Book 1: Tol'ko – Uekhat’. Comp. L.L. Shestakova (ed.),

- A.S. Kuleva (ed.), A.V. Gik]. Moscow: Publishing House YASK, 2021. (In Russ.)
25. *Slovar yazyka russkoj poezii XX veka. T. IX. Kniga 2: Uzh – Cezar’*. Sost. L.L. Shestakova (otv. red.), A.S. Kuleva (red.), A.V. Gik [Dictionary of the Language of Russian Poetry of the 20th Century. Vol. IX. Book 2: Uzh – Cezar’. Comp. L.L. Shestakova (ed.), A.S. Kuleva (ed.), A.V. Gik]. Moscow: Publishing House YASK, 2022. (In Russ.)
26. Mayakovsky, V.V. *Stihotvoreniya. Poemy. Pjesy* [Poems. Poems. Plays]. Moscow: Publishing house “Hudozhestvennaya literatura”, 1969. (In Russ.)
27. Mayakovsky, V.V. *Polnoe sobranie proizvedenij: V 20 t.* [Complete Works: In 20 Volumes]. Moscow: Nauka Publ., 2013–. (In Russ.)
28. *Nacionalnyj korpus russkogo yazyka* [National Corpus of the Russian Language]. [Electronic resource] URL: <http://www.ruscorpora.ru> (accessed 03/20/2024). (In Russ.)
29. Fedorova, L. *Preimushchestva neperevoda: anglijskij yazyk v amerikanskikh travelogah russkih pisatelej (1890-h – 1930-h gg.)* [Advantages of Non-Translation: English in American Travelogues of Russian Writers (1890s – 1930s)]. Literature of the Americas. 2019, No. 6, pp. 187–219. (In Russ.)
30. Karlinsky, S. “More Piercing than a Whistle”: Notes on English Sounds in Russian Ears. Language Arts & Disciplines. Michaels L., Ricks C.B. (eds.). Berkeley: University of California Press, 1980, pp. 532–538.
31. Bobunova, M.A. *Konkordans XXI v.: novaya staraya forma* [Concordance of the 21st Century: A New Old Form]. *Voprosy leksikografii* [Topics in the Study of Lexicography]. 2016, No. 2 (10), pp. 41–54. (In Russ.) DOI: 10.17223/22274200/10/3
32. Shestakova, L.L., Kuleva, A.S. *Avtorskaya leksi-kografiya v elektronno-cifrovyyu epohu* [Author’s Lexicography in the Digital Age]. Terra Linguistica. 2023, Vol. 14, No. 3, pp. 94–113. (In Russ.) DOI: 10.18721/JHSS.14308

Дата поступления материала в редакцию: 21 августа 2024 г.

Статья поступила после рецензирования и доработки: 4 сентября 2024 г.

Статья принята к публикации: 15 октября 2024 г.

Дата публикации: 31 декабря 2024 г.

Received by Editor on August 21, 2024

Revised on September 4, 2024

Accepted on October 15, 2024

Date of publication: December 31, 2024